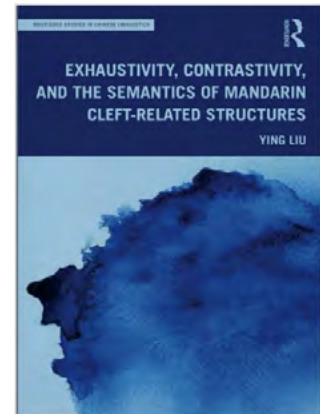


Este libro es parte de la serie *Routledge Studies in Chinese Linguistics*, donde se presentan estudios lingüísticos de alta calidad en la lengua china. El volumen se centra en la semántica de las construcciones escindidas en mandarín y las construcciones relacionadas con ellas. Sus objetivos son investigar la contribución de la escisión a la semántica de una oración, distinguir el significado y la función discursiva de las construcciones escindidas y sus variantes conexas, así como ofrecer un análisis unificado de las construcciones escindidas en mandarín y las estructuras relacionadas.

El libro está estructurado en seis capítulos. El primer capítulo de introducción expone el tema de estudio, los objetivos planteados, la metodología empleada, los principales hallazgos en la materia y la estructura general de la obra. El segundo capítulo aborda el marco teórico que sustenta el estudio, que está compuesto por el concepto de foco, los diferentes tipos de significado y el modelo de *Cuestión bajo discusión*. El tercer capítulo describe y compara las construcciones escindidas y sus variantes conexas, abordando sus funciones desde las perspectivas sintáctica, semántica y pragmático-discursiva. El cuarto capítulo da un paso adelante al examinar la interpretación de las construcciones escindidas a partir de datos empíricos, adoptando un enfoque particular en la exhaustividad y la contrastividad. El quinto capítulo propone un enfoque unificado para analizar dos tipos de construcciones escindidas en mandarín (las oraciones *shi...de* y las oraciones con *shi* desnudo), así como los cuatro tipos de construcciones relacionadas. El sexto capítulo trata la semántica de la partícula *de* en las oraciones *shi...de* y en las oraciones con *de* desnudo. El último capítulo es de conclusión, donde se ofrecen un resumen de los resultados obtenidos y sugerencias para futuros estudios.

Antes de describir el contenido de cada capítulo y como introducción, consideramos necesario hacer un repaso de las construcciones escindidas en chino y de las construcciones relacionadas que se examinan en este libro.



Construcciones	Ejemplos
oración <i>shi... de</i>	是 [我] _F 打碎 杯子 的。 shi wo dasui beizi de ser yo romper vaso partícula Fui yo quien rompió el vaso
oración <i>shi</i> desnudo	是 [我] _F 打碎 杯子。 shi wo dasui beizi ser yo romper vaso Fui yo quien rompió el vaso
oración <i>de</i> desnudo	[我] _F 打碎 杯子 的 。 wo dasui beizi de yo romper vaso partícula Fui yo quien rompió el vaso
oración pseudoescindida	打碎 了 杯子 的 是 [我] _F 。 dasui le beizi de shi wo romper ASP vaso partícula ser yo La persona que rompió el vaso fue yo
foco de polaridad	我 [是] _F 打碎 了 杯子。 wo shi dasui le beizi yo SHI romper ASP vaso Sí rompí el vaso

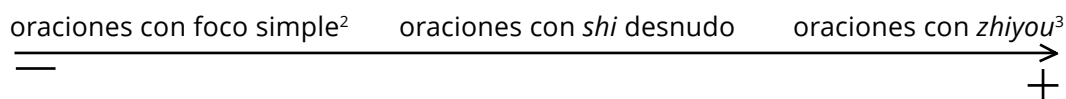
El capítulo 2 analiza algunos conceptos relevantes para la comprensión de las construcciones escindidas, foco y su tipología, sus diferentes tipos de significado (de naturaleza semántica y pragmática), el foco de polaridad y el modelo de *Cuestión Bajo Discusión* (QUD en inglés), entre otros. El foco de polaridad, también denominado *Verum focus* en inglés, se marca por medio de un acento tonal que enfatiza la veracidad del contenido proposicional de un enunciado, en vez de hacerlo con ciertas expresiones. Se manifiesta de manera diferente en cada idioma. En español, por ejemplo, se realiza mediante un elemento lexicalizado, como la inserción de la palabra *sí* (Escandell y Leonetti 2009). El concepto de QUD hace referencia a “un repositorio que contiene un conjunto parcialmente ordenado de preguntas, cuyo elemento máximo se corresponde con el tema sobre el que se está discutiendo en el momento de conversación” (Castroviejo y Mayol 2020: 260). Este capítulo contextualiza la investigación posterior, ayudando al lector a comprender la argumentación que la autora presenta en los capítulos siguientes.

El capítulo 3 ofrece un análisis descriptivo y comparativo sobre las construcciones escindidas y las estructuras relativas en inglés, chino mandarín y ciertas lenguas indoeuropeas. Es relevante destacar algunas ideas propuestas por la autora. Las construcciones escindidas prototípicas en inglés y en ciertas lenguas indoeuropeas se caracterizan principalmente por su estructura biclausal. Sin embargo, la autora plantea dudas sobre si las construcciones escindidas mandarinas poseen la misma estructura sintáctica. Las construcciones escindidas en inglés están sometidas a restricciones sintácticas rígidas, que no existen en las construcciones pseudoescindidas en inglés. Sin embargo, en chino, son las construcciones

pseudoescindidas las que están sujetas a estas restricciones, y las construcciones escindidas permiten una mayor variedad de tipos de foco. Para la autora, las construcciones pseudoescindidas en chino representan un caso particular de oraciones especificativas definidas¹, no son la contraparte de las pseudoescindidas en inglés.

En el capítulo 4 se revisan los debates históricos y hallazgos empíricos relacionados con la exhaustividad y la contrastividad en las construcciones escindidas en idiomas como el inglés, el alemán y el francés. Posteriormente, se presentan cuatro experimentos diseñados para investigar la interpretación de las oraciones *shi...de*. El primer experimento evalúa si estas oraciones implican exhaustividad. Los resultados muestran que tanto las oraciones *shi...de* como las oraciones con *shi* desnudo implican la exhaustividad de manera más consistente que sus correspondientes oraciones canónicas (es decir, las oraciones básicas sin la cópula *shi* ni la partícula *de*). Los tres experimentos restantes se realizan para determinar la naturaleza de la exhaustividad (si es una presuposición, una aserción o una implicatura conversacional). Los resultados de los experimentos 2 y 3 pueden resumirse en el siguiente esquema. En conclusión, se determina que la naturaleza de la exhaustividad en las oraciones con *shi* desnudo no es una aseveración ni una implicatura.

Fuerza de exhaustividad/ cancelabilidad



El experimento 4 compara las oraciones con *shi* desnudo con las oraciones pseudoescindidas definidas⁴ para determinar si la exhaustividad en las oraciones con *shi* desnudo es una presuposición. Los resultados sugieren que es muy probable que la exhaustividad se codifique de la misma manera que en las oraciones pseudoescindidas definidas.

El capítulo 5 presenta otros dos experimentos, cuyos resultados indican que no existe diferencia entre las oraciones con *shi* desnudo y las oraciones *shi...de* en cuanto a la interpretación de la exhaustividad y la asignación de foco. A partir de los hallazgos empíricos, la autora propone que todas las construcciones escindidas en chino comparten la misma semántica. La cópula *shi* codifica identificación única. Se presupone que hay una única alternativa en el conjunto de alternativas de foco que es verdadera y esta alternativa afirma que la proposición que *shi* está enfatizando es verdadera. La exhaustividad tiene una naturaleza semántica, que se deriva de los contenidos presupuestos y aseverados. Además, sugiere que las oraciones con *shi* desnudo son estructuras por defecto de las construcciones escindidas mandarinas, mientras que las oraciones *shi...de* se pueden considerar como una combinación de las oraciones con *shi* desnudo y la partícula *de*, cuya semántica se deriva por medio de composición.

¹ *The place where Mary finally settled down was in Berkeley* es un ejemplo de las oraciones especificativas definidas. Las oraciones especificativas también se denominan oraciones pseudoescindidas definidas.

² Las oraciones con foco simple se refieren a las oraciones en las que el foco se marca por medio prosódico, es decir, la expresión focal recibe la mayor prominencia prosódica.

³ Las oraciones con *zhiyou* cuentan con la palabra *zhiyou*, que equivale a *sólo* en español. Funciona como operador restrictivo.

⁴ Ver nota 1.

El capítulo 6 aborda la función semántica que desempeña la partícula *de*. La autora distingue dos tipos de *de*: *de* con foco escindido y *de* con foco de polaridad. En cuanto a la partícula *de* con foco escindido, su función semántica consiste en marcar la perfectividad. A diferencia de las partículas *le* y *guo*, que también marcan la perfectividad, *de* lleva una presuposición anafórica adicional. Es decir, se conecta con un evento previamente sucedido para limitar o añadir condiciones adicionales al evento ya mencionado.

是 我 打碎 杯子 的。

shi wo dasui beizi de

ser yo romper vaso partícula

Fui yo quien rompió el vaso.

Además de señalar la perfectividad de la acción de romper, la partícula *de* se refiere anafóricamente al evento en el que alguien rompió el vaso y restringe la lista de posibles agentes enfatizando que la única persona que lo hizo fui yo.

Por otro lado, *de* con foco de polaridad realiza la función de codificar la certeza del hablante sobre la proposición emitida. Su uso presupone que el valor de verdad de la proposición que precede a *de* debe ser la *Cuestión bajo Discusión* (QUD) en el discurso, que es si la proposición vinculada con la *de* es verdadera o no dentro del contexto de la conversación.

En el libro que está reseñándose destacan varios aspectos dignos de mención. En primer lugar, su base empírica proveniente de corpus y experimentos en línea con una gran cantidad de datos y participantes. Esta base aporta robustez y representatividad a las conclusiones alcanzadas y al modelo semántico-pragmático presentado. En segundo lugar, el libro adopta un enfoque unificado para el análisis de las construcciones *shi...de* y sus variantes, donde se defiende la asociación de *shi* con el foco y la doble función que desempeña la partícula *de*. Estas contribuciones profundizan en la comprensión de las estructuras focales en chino mandarín.

Ying Liu se centra en la semántica y la pragmática de las construcciones, dejando de lado otros aspectos como el sociolingüístico o el histórico. Además, los resultados experimentales podrían variar en diferentes contextos o dialectos del chino, lo cual abre espacio para futuras investigaciones.

El libro está bien estructurado y organizado. Estas virtudes facilitan su comprensión, algo de agradecer dada la complejidad de algunos capítulos para los lectores no especializados en la semántica formal. Dicho todo lo anterior, podemos afirmar que *Exhaustivity, Contrastivity, and the Semantics of Mandarin Cleft-related Structures* es un trabajo de gran valor académico que aporta nuevas perspectivas sobre las construcciones escindidas en mandarín dentro del campo de la semántica comparada.

Yangying Liang
Universidad de Alcalá
yangying.liang@edu.uah.es

Referencias bibliográficas

Castroviejo, Elena; Mayol, Laia (2020): "La dinámica de la conversación", María Victoria Escandell-Vidal; José Amenós Pons; Aoife Kathleen Ahern (eds.), *Pragmática*, Madrid: Akal, pp. 259-283.

Escandell-Vidal, María Victoria; Leonetti, Manuel (2009): "La expresión del verum focus en español", *Español actual: Revista de español vivo*, 92, pp. 11-46.